

22 DE NOVEMBRE DE 2026

DIUMENGE XXXIV (A) JESUCRIST, REI DE L'UNIVERS

MISSA CONVENTUAL
(10:30 h)

INTROIT

Motet *Laudate Dominum*, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Psalm 116

**Laudate Dominum omnes gentes,
laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est
super nos misericordia eius,
et veritas Domini manet in æternum.**

**Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper
et in sæcula sæculorum. Amen.**

Lloeu el Senyor, tots els pobles,
glorifiqueu-lo, totes les nacions.
És immens el seu amor per nosaltres,
la fidelitat del Senyor durarà sempre.

Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant.
Com era al principi, ara i sempre,
i pels segles dels segles. Amén.

*Alabad el Señor; todos los pueblos,
glorificadlo, todas las naciones.
Es inmenso su amor por nosotros,
la fidelidad del Señor durará siempre.
Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu
Santo.
Como era en un principio, ahora y siempre,
y por los siglos de los siglos. Amén.*

KYRIE · Cant gregorià: Kyrie VIII de Angelis

5. XV-XVI. s.

K Y-ri- e * e- lé- i-son. iij. Chri-
ste e- lé- i-son. iij. Ký-ri- e

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

e- lé- i-son. ij. Ký-ri- e * **
e- lé- i-son.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

GLORIA · Cant gregorià: Gloria VIII de Angelis

5. XVI. s.

G Ló-ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax homí-ni-
bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus te.
Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti- as á-gimus ti-
bi propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómi-ne De- us, Rex
cæ-léstis, De- us Pa-ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fi-li uni-
gé-ni-te Je-su Christe. Dómi-ne De- us, Agnus De- i,

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau als homes que estima el Senyor.

Fi-li- us Pa- tris. Qui tol-lis peccá-ta mun- di, mi-se-ré- re
no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mundi, súsci-pe depre-ca-ti- ó-
nem no-stram. Qui sedes ad dexte-ram Patris, mi-se-ré-re
no-bis. Quóni- am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus.
Tu so-lus Al-tíssimus, Je-su Christe. Cum Sancto Spí-ri-tu,
in gló-ri- a De- i Pa- tris. A- men.

*Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa*

Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.

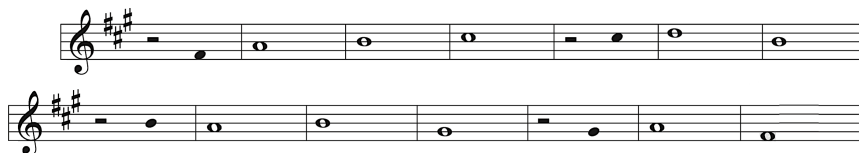
Vós, que lleueu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vós, que lleueu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.

Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre. Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

PSALM RESPONSORIAL · Música: Domènec Cols (1928-2011)

Psalm 22, 1-3.5-6 (R.: 1)



El Senyor és el meu pastor, no em manca res:
em fa descansar en prats deliciosos,
em mena al repòs vora l'aigua,
i allà em retorna.

R.

*El Señor es mi pastor, nada me falta:
en verdes praderas me hace recostar;
me conduce hacia fuentes tranquilas
y repara mis fuerzas.*

R. El Señor es mi pastor, nada me falta.



Em guia pels camins segurs
per l'amor del seu nom.
Ni quan passo per barrancs tenebrosos
no tinc por de res,

R.

perquè us tinc vora meu;
la vostra vara de pastor
m'asserena i em conforta.

R.

Davant meu pareu taula vós mateix,
i els enemics ho veuen;
m'heu ungit el cap amb perfums,
ompliu a vessar la meua copa.

R.

Oh, sí! La vostra bondat i el vostre amor
m'acompanyen tota la vida,
i viuré anys i més anys
a la casa del Senyor.

R.

*Me guía por el sendero justo,
por el honor de su nombre.
Aunque camine por cañadas oscuras,
nada temo,*

R.

*porque tú vas conmigo:
tu vara y tu cayado
me sosiegan.*

R.

*Preparas una mesa ante mí,
enfrente de mis enemigos;
me unges la cabeza con perfume,
y mi copa rebosa.*

R.

*Tu bondad y tu misericordia me acompañan
todos los días de mi vida,
y habitaré en la casa del Señor
por años sin término.*

R.

AL·LELUIA Música: Odiló Planàs, OSB (1925-2011)

Mc 11, 10



Beneït el qui ve en nom del Senyor. Beneït el Regne del nostre pare David, que està a punt d'arribar.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

*Bendito el qui viene en nombre del
Señor. Bendito el reino de nuestro padre
David, que está por venir.*

CREDO · Cant gregorià: Credo III (D3)

5. XVII. s.

Credo in unum De-um, Patrem omni-pot-éntem,
factó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ó-mni-um, et in-
vi-si-bí-li-um. Et in unum Dóminum Je-sum Christum,
Fí-li-um De-i uni-gé-ni-tum. Et ex Patre na- tum ante
ó-mni-a sæ- cu-la. De-um de De-o, lumen de lúmi-ne,
De-um ve-rum de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non fa- ctum,
consubstanti- á-lem Patri: per quem ó-mni-a facta sunt.
Qui propter nos hó-mi-nes, et propter nostram sa-lú-tem
descéndit de cæ-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto
ex Ma-rí-a Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-ci-fí- xus ét-
i- am pro no-bis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúl- tus

Símbol de Nicea

Crec en un sol Déu, Pare totpoderós, Creador del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles.

I en un sol Senyor, Jesucrist, Fill Unigènit de Déu, nascut del Pare abans de tots els segles. Déu nat de Déu, Llum resplendor de la Llum, Déu veritable nascut del Déu veritable, engendrat, no pas creat, de la mateixa naturalesa del Pare: per ell tota cosa fou creada. El qual per nosaltres els homes i per la nostra salvació davallà del cel.

I, per obra de l'Esperit Sant, s'encarnà de la Verge Maria, i es feu home.

Crucificat després per nosaltres sota el poder de Ponç Pilat, patí i fou sepultat.

I ressuscità el tercer dia, com deien ja les Escripures, i se'n pujà al cel, on seu a la dreta del Pare, i tornarà gloriós a judicar els vius i els morts, i el seu regnat no tindrà fi. Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor i infon la vida, que procedeix del Pare i del Fill. I juntament amb el Pare i el Fill és adorat i glorificat; que parlà per boca del profetes.

I en una sola Església, santa, catòlica i apostòlica.

Professo que hi ha un sol baptisme per perdonar el pecat i espero la resurrecció dels morts, i la vida de la glòria. Amén.

est. Et re-surré-xit térti- a di- e, se-cúndum Scriptú-ras.
Et ascéndit in cæ- lum: sedet ad dexte-ram Pa- tris.
Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri- a, ju-di-cá-re vi-vos et mórtu- os: cu-jus regni non e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum San-
ctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem: qui ex Patre Fi-li- ó-
que pro-cé-dit. Qui cum Patre et Fi-li- o simul ado-rá-tur,
et conglo-ri-fi-cá-tur: qui locú-tus est per Prophé-tas. Et
unam sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-si- am.
Confi-te- or unum baptisma in remissi- ónem pecca-tó-
rum. Et expécto re-surrecti- ónem mortu-ó-rum. Et vi-tam
ventú-ri sæ-cu-li. A- men.

Símbolo niceno

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo, recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

OFERTORI

Motet *Christus der uns selig macht*, Michael Praetorius (1571-1621)

Michael Weiße (ca. 1488-1534)

Christus, der uns selig macht,
kein Bös hat begangen,
der ward für uns in der Nacht,
als ein Dieb gefangen,
geführt für gottlose Leut,
und fälschlich verklaget,
verlacht, verhöhnt und verspeit,
wie denn die Schrift saget.

Crist, que ens salva,
no ha comès cap mal,
ell romangué per nosaltres en la nit,
atrapat com un lladre,
conduït per persones impies,
i falsament denunciat,
rigut, burlat i l'escopit,
com diu l'Escriptura.

Cristo, que nos salva,
no ha cometido ningún mal,
él estuvo para nosotros en la noche,
atrapado como un ladrón,
guiado por gente impía,
y denunciado falsamente,
se rieron, se burlaron y le escupieron,
como dice la Escritura.

SANCTUS · Cant gregorià: Sanctus VIII de Angelis

6. (XI) XII. s.

S An- ctus, * Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus

De- us Sá- ba- oth. Ple- ni sunt cæ- li et ter-

ra gló- ri- a tu- a. Ho- sánna in excél- sis. Bene- dí-

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

ctus qui ve- nit in nómi- ne Dó- mi- ni. Ho- sán- na

in ex- cél- sis.

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!

AGNUS DEI · Cant gregorià: Agnus Dei VIII de Angelis

6. XV. s.

A - gnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mun- di :

mi- se- ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis pec-

Anyell de Déu, que llevu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que llevu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que llevu el pecat del món: doneu-nos la pau.

cá- ta mun- di : mi- se- ré- re no- bis. A- gnus De- i, *

qui tol- lis peccá- ta mun- di : dona no- bis pa- cem.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *O sacrum convivium*, Andrea Gabrieli (1510-1586)

Sant Tomàs d'Aquino (1214-1274)

O sacrum convivium
in quo Christus sumitur.
Recolitur memoria passionis eius
mens impletur gratia
et futuræ gloriæ nobis pignus datur.
Alleluia.

Oh, banquet sagrat
en el qual Crist és consumit.
Fent memòria de la seva passió,
les nostres ments s'omplen de gràcia
i ens és donada la promesa de la
glòria futura. Al·leluia.

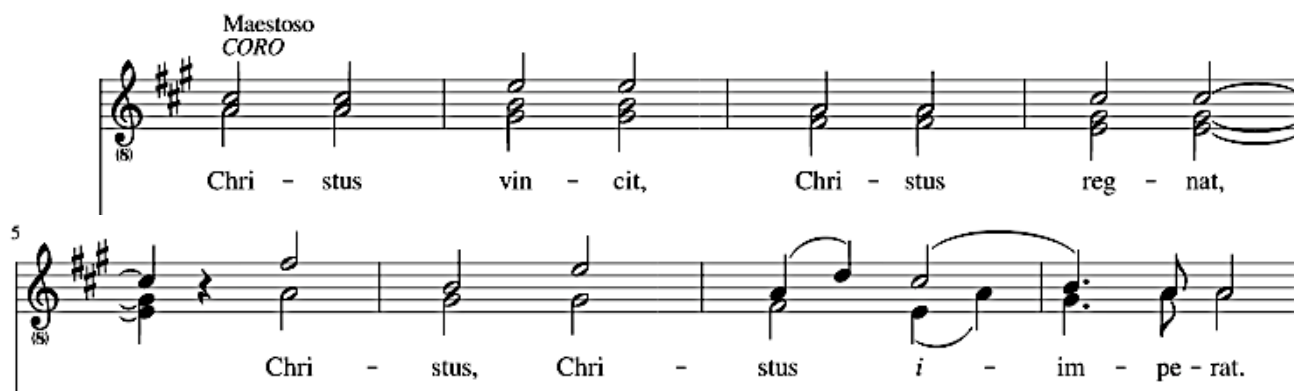
Oh, banquete sagrado
en el que Cristo es consumido.
Haciendo memoria de su pasión,
nuestras mentes se llenan de gracia
y nos es dada la promesa de la
gloria futura. Aleluya.

FINAL

Himne *Christus vincit*, Aymé Kunc (1877-1958)

cf. Ps 116

Maestoso
CORO



Chri - stus vin - cit, Chri - stus reg - nat,

Chri - stus, Chri - stus i - im - pe - rat.

Christus vincit, Christus regnat, Christus, imperat.

**Laudate Dominum omnes gentes,
laudate eum omnes populi.**

Christus vincit...

**Quoniam confirmata est super
nos misericordia eius,
et veritas Domini manet in æternum.**

Christus vincit...

**Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.**

Christus vincit...

Crist venç, Crist regna, Crist impera.

Lloeu el Senyor tos els pobles,
glorifiqueu-lo totes les nacions.

És immensa la seva misericòrdia amb
nosaltres,
la fidelitat del Senyor durarà sempre.

Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant.
Com era al principi, ara i sempre,
I pels segles dels segles. Amén.

Cristo vence, Cristo reina, Cristo impera.

*Alabado sea el Señor por todas las
naciones, lo alaben todos los pueblos.*

*Porque su misericordia se confirma sobre
nosotros, y la verdad del Señor
permanecerá siempre.*

*Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu
Santo. Como era en un principio,
ahora y siempre, y por los siglos de los
siglos. Amén.*